

Scuola e Sbocchi Professionali

Ultimo aggiornamento martedì 17 novembre 2009

L'Istituto Universitario per Mediatori Linguistici di Ancona nasce dalla Scuola di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (già riconosciuta ai sensi della legge n. 697 del 1986 ed abilitata al rilascio di titoli aventi valore legale) e ne raccoglie l'intero bagaglio culturale e professionale.

Nell'ambito della recente riforma universitaria il Ministero, con D.M. n. 38 del 10.01.02, ha voluto valorizzare anche questo settore specialistico per la formazione della figura professionale dei nuovi Interpreti-Traduttori.

In tale ottica gli Istituti per Interpreti e Traduttori, pur conservando le loro peculiarità, prendono la denominazione di Istituti Universitari per Mediatori Linguistici e rilasciano, alla fine di un percorso triennale di studi, titoli di studio equipollenti, a tutti gli effetti di legge, ai Diplomi di laurea universitari afferenti alla classe L-12 delle Lauree universitarie in Mediazione Linguistica.

Con Decreto ministeriale del 24 settembre 2003 (G.U. n. 239 del 14.10.2003) l'Istituto di Ancona ha ottenuto il nuovo riconoscimento e rilascerà il

Diploma di laurea triennale di Mediatore Linguistico

Laurea professionalizzante di 1° livello in

Mediazione Linguistica

Ai possessori della Laurea di 1° livello compete il titolo accademico di Dottore

(D.M. 22/10/04 - Gazz.Uff. n.266 del 12/11/04)

Tenendo conto della vocazione territoriale, sia per la molteplice presenza di imprese che operano con l'estero sia per il continuo aumento del flusso turistico, l'Istituto si preoccupa di formare operatori linguistici che trovino una giusta collocazione nel mondo del lavoro.

Il percorso triennale di studio tende a privilegiare :

- sia gli interscambi relazionali nelle imprese.
- che la comunicazione interlinguistica per il turismo.

Le lingue di specializzazione attivate sono :

- Inglese
- Francese
- Tedesco
- Spagnolo

- Italiano solo per studenti stranieri

Il nuovo Mediatore sorretto dalla specifica preparazione nelle attività caratterizzanti in campo linguistico e dalle attività integrative di carattere economico, giuridico e sociologico, è la figura professionale particolarmente idonea ad operare in tutti i servizi dell'informazione e della comunicazione interlinguistica.

Il Corso triennale, caratterizzato dallo studio approfondito di due lingue straniere, si avvale di una didattica fortemente attiva, attraverso continue esercitazioni pratiche di laboratorio e di simulazioni di interpretariato che permette di formare figure professionali di alto livello in grado di affrontare la globalizzazione dei mercati.

La richiesta di tali figure professionali è in continua espansione!

{mospagebreak title=Il nuovo mediatore linguistico}

Il nuovo mediatore linguistico

L'Istituto di Ancona si propone di fornire una conoscenza adeguata di metodi e contenuti a coloro che intendono dedicarsi alla professione di Mediatore linguistico nell'ambito dell'interpretazione-traduzione finalizzata all'impresa o al turismo.

Il nuovo Corso triennale di studi avrà come obiettivo la formazione di figure altamente professionali idonee ad operare subito nel mondo del lavoro.

Pertanto i nuovi curricula offerti agli studenti dovranno includere:

-

attività formative volte all'acquisizione delle conoscenze relative alla mediazione interlinguistica ed interculturale ;

-

l'introduzione alla traduzione, ai fini della mediazione linguistica scritta ;

-

l'introduzione all'interpretariato, ai fini della mediazione linguistica orale ;

-
insegnamenti di carattere economico, giuridico e sociologico.

Al termine del corso di studi tali figure dovranno possedere :

- una sicura competenza linguistica, scritta ed orale, sia nel campo della traduzione che in quello dell'interpretariato, almeno in due lingue, oltre l'italiano ;
- un'adeguata preparazione culturale in campo economico-giuridico e storico-politico ;
- una buona competenza nell'utilizzazione degli strumenti sia per la comunicazione che per la gestione delle informazioni (Internet ed uso del PC) ;
- un'adeguata conoscenza delle problematiche di ambiti lavorativi specifici (Enti, Istituzioni nazionali ed internazionali, Imprese produttive, ecc.) ;
- e soprattutto la capacità di operare con autonomia per inserirsi nel mondo del lavoro, sempre in continua evoluzione.

La durata del Corso è triennale (D.L. 115 - 27.01.1992) in applicazione della Direttiva CEE 89/48 del 12.12.1988 ai fini della circolazione dei laureati nell'Unione Europea.

Proprio al fine di consentire una "maggior circolazione" dei nuovi laureati in tutta la comunità europea, la nuova riforma universitaria si è basata sull'innovazione europea dei crediti formativi universitari (CFU), che trae origine dalla lunga sperimentazione del Sistema Europeo di Trasferimento di Crediti (ECTS).

I Titoli rilasciati dalla Scuola

-
sono riconosciuti a livello europeo (trasferimento dei crediti formativi) ;

-
permettono il rinvio del servizio di leva (art. 19, Legge 31.05.75) ;

-
sono abilitanti all'esercizio della professione ;

-
permettono il proseguimento degli studi universitari per conseguire anche la Laurea specialistica di 2° livello o partecipare a Master o a Corsi di specializzazioni.

{mospagebreak title=Sbocchi Professionali}

Sbocchi professionali

Il nuovo Corso di Laurea in Mediazione Linguistica nel rispetto dei contenuti formativi e culturali dei preesistenti Istituti per Interpreti e Traduttori, è conforme al nuovo D.M. 22.10.2004 n. 270, concernente la determinazione delle nuove classi delle lauree universitarie.

Il nuovo Corso Universitario per Mediatori Linguistici fornisce, accanto alle competenze specifiche per la formazione di operatori linguistici nei vari settori dell'informazione e delle comunicazioni interlinguistiche, anche:

- una conoscenza di linguaggi settoriali tramite l'acquisizione di glossari specifici ;
- un'adeguata preparazione a livello tecnico, economico, giuridico e sociologico ;
- un'adeguata conoscenza delle problematiche connesse al territorio ;
- una sicura competenza nell'utilizzo degli strumenti per la comunicazione e la gestione delle informazioni.

Il Mediatore linguistico, supportato da tale background (sia nella traduzione che nell'interpretariato) trova facile collocazione sia tra le aziende nazionali che internazionali e presso gli organismi comunitari; è in grado, inoltre, di operare in campo libero-professionale.

Le richieste dal mondo del lavoro :

La suddetta figura professionale s'inserisce facilmente ed in breve tempo nel mondo del lavoro :

Turismo, commercio con l'estero, aziende, prefetture, aeroporti, ambasciate, ministeri, editoria, attività congressuali e di trattativa tra aziende, strutture giudiziarie, politiche, amministrative, sono i naturali sbocchi professionali.

E per meglio chiarire:

- Nella pubblica amministrazione (ministeri, enti pubblici, regioni ed enti locali) o nelle istituzioni scolastiche (classi multietniche), educative ed assistenziali il Mediatore Linguistico può agevolare e mediare il confronto con le problematiche della multi etnicità. E' in grado di mediare tra le istituzioni e i cittadini stranieri che intendono inserirsi nel nostro paese;
- Nel settore del turismo la perfetta conoscenza delle lingue e un'adeguata preparazione culturale sono presupposto indispensabile per la costruzione di percorsi turistico-culturali. Le competenze acquisite sono funzionali alla gestione dell'impresa turistica, al management dei flussi turistici e a tutti quei ruoli che richiedano di saper gestire le diverse situazioni legate al fenomeno turistico. La formazione linguistica acquisita è presupposto indispensabile per svolgere le attività di accompagnatori e guide turistiche;
- Nel campo delle imprese il Mediatore Linguistico trova occupazione applicando linguaggi specialistici nella traduzione di contratti oppure nella trattativa nei rapporti commerciali internazionali delle aziende;
- Nel settore della comunicazione come professionista delle tecniche comunicative linguistico-informatiche per il web e nell'ambito tecnico-umanistico delle indagini di mercato;
- Nel settore libero-professionale come interprete free-lance, traduttore free-lance, consulente linguistico per enti di vario tipo, consulente linguistico per le forze dell'ordine e per i Tribunali ed in qualunque attività in cui sia richiesta una comunicazione interlinguistica.

Per facilitare l'inserimento nel mondo del lavoro l'Istituto fornisce annualmente, nel rispetto della legge sulla privacy, i nominativi dei suoi laureati alle numerose aziende o Enti che ne fanno continua richiesta.

I titoli rilasciati dalla Scuola

sono un passaporto per il mondo!

Il Corso triennale di studi, in due lingue, costituisce un'ottima scelta per tutti coloro che amano le lingue ed intendono approfondirle in maniera professionale.